

- 1 וימליכו יושבי ירושלם את אחזיהו בנו הקטן תחתיו
 uimliku iushbi irushlm ath achzieu bnu eqtn thchthiu
 and-they-are-making-king ones-dwelling-of Jerusalem » Ahaziah son-of-him the-small in-stead-of-him
- וימלך למחנה בערבים הבא הגדוד הרג הראשנים כל כי
 ki kl erashnim erg egdud eba borbim lmchne uimlk
 that all-of the-first-ones he-killed the-raiding-party the-one-coming in-Arabians to-camp and-he-is-reigning
- יהודה מלך יהורם בן אחזיהו
 achzieu bn ieurm mlk ieude
 Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah
- 2 בירושלם מלך אחת ושנה במלכו אחזיהו שנה ושתים ארבעים בן
 bn arboim ushthim shne achzieu bmlku ushne achth mlk birushlm
 son-of forty and-two year Ahaziah in-to-become-king-him and-year one he-reigned in-Jerusalem
- ועמרי בת עתליהו אמו ושם
 ushm amu othlieu bth omri
 and-name-of mother-of-him Athaliah daughter-of Omri
- 3 ויעצתו היתה אמו כי אחאב בית בדרכי הלך הוא גם
 gm eua elk bdrki bith achab ki amu eithe iuotzthu
 moreover he he-walked in-ways-of house-of Ahab that mother-of-him she-was counseling-him
- להרשיע
 lershio
 to-do-wicked
- 4 לן היו המה כי אחאב כבית יהוה בעיני הרע ויעש
 uiosh ero boini ieue kbith achab ki eme eiu lu
 and-he-is-doing the-evil in-eyes-of Yahweh as-house-of Ahab that they they-became to-him
- לו למשחית אביו מות אחרי יועצים
 iuotzim achri muth abiu lmschith lu
 ones-counseling after death-of father-of-him to-ruining to-him
- 5 ישראל מלך אחאב בן יהורם את וילך הלך בעצתם גם
 gm botzthm elk uilk ath ieurm bn achab mlk ishral
 moreover in-counsel-of-them he-walked and-he-is-going with Jehoram son-of Ahab king-of Israel
- יורם את הרמים ויכו גלעד ברמות ארם מלך חזאל על למלחמה
 lmlchme ol chzal mlk arm brmuth glod uiku ermim ath iurm
 to-war on Hazael king-of Aram in-Ramoth Gilead and-they-are-smiting the-Arameans » Joram
- 6 ברמה הכהו אשר המכים כי ביזרעאל להתרפא וישב
 uishb lethrpha bizroal ki emkim ash ekeu brme
 and-he-is-returning to-be-healed in-Jezreel that the-smittings which they-smote-him in-Ramah
- ירד יהודה מלך יהורם בן ועזריהו ארם מלך חזהאל את בהלחמו
 belchmu ath chzeal mlk arm uozrieu bn ieurm mlk ieude ird
 in-to-fight-him » Hazael king-of Aram and-Azariah son-of Jehoram king-of Judah he-went-down
- הוא חלה כי ביזרעאל אחאב בן יהורם את לראות
 lrauth ath ieurm bn achab bizroal ki chle eua
 to-see » Jehoram son-of Ahab in-Jezreel that being-wounded he
- 7 יצא ובבאו יורם אל לבוא אחזיהו תבוסת היתה ומאלהים
 umaleim eithe thbusth achzieu lbua al iurm ubbau itza
 and-from-Elohim she-was trampling-of Ahaziah to-come to Joram and-in-to-come-him he-is-going-forth
- אחאב בית את להכרית יהוה משחו אשר נמשי בן יהוא אל יהורם עם
 om ieurm al ieua bn nmshi ash mshchu ieue lekrith ath bith achab
 with Jehoram to Jehu son-of Nimshi whom he-anointed-him Yahweh to-cut-off » house-of Ahab
- 8 יהודה שרי את וימצא אחאב בית עם יהוא כהשפט ויהי
 uiei keshpht ieua om bith achab uimtza ath shri ieude
 and-he-is-becoming in-to-judge Jehu with house-of Ahab and-he-is-finding » chiefs-of Judah
- ויהרגם לאחזיהו משרתים אחזיהו אחי ובני
 ubni achi achzieu mshrthim lachzieu uiergm
 and-sons-of brothers-of Ahaziah ones-ministering to-Ahaziah and-he-is-killing-them

¹ . And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

² Forty and two years old [was] Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also [was] Athaliah the daughter of Omri.

³ He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

⁴ Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

⁵ He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramothgilead: and the Syrians smote Joram.

⁶ And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

⁷ And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

⁸ And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.

9	ויבקש	את	אחזיהו	וילכדהו	והוא	מתחבא	בשמרון	
	uibqsh	ath	achzieu	uilkdeu	ueua	mthchba	bshmrn	
	and-he-is-seeking	»	Ahaziah	and-they-are-seizing-him	and-he	hiding	in-Samaria	
	ויבאהו	אל	יהוא	וימתהו	ויקברהו		כי	
	uibaeu	al	ieua	uimtheu	uiqbreu		ki	
	and-they-are-bringing-him	to	Jehu	and-he-is-putting-to-death-him	and-they-are-entombing-him		that	
	ואמר	בן	יהושפט	הוא	דרש	אשר	הוא	בכל
	amru	bn	ieushpht	eua	ashr	drsh	ath	ieue
	they-said	son-of	Jehoshaphat	he	who	he-inquired	»	Yahweh
								in-all-of
								heart-of-him
								and-there-is-no
	לממלכה	כח	לעצר	אחזיהו	לבית			
	lbith	achzieu	lotzr	kch	lmmlke			
	to-house-of	Ahaziah	to-retain	vigor	for-kingdom			
10	ועתליהו	אם	אחזיהו	ראתה	כי	מת	בנה	ותקם
	uothlieu	am	achzieu	rathe	ki	mth	bne	uthqm
	and-Athaliah	mother-of	Ahaziah	she-saw	that	he-was-dead	son-of-her	and-she-is-rising
	ותדבר	את	כל	זרע	לממלכה	לבית	יהודה	
	uthdbr	ath	kl	zro	emmlke	lbith	ieude	
	and-she-is-pronouncing	»	all-of	seed-of	the-royal	to-house-of	Judah	
11	ותקח	יהושבעת	בת	המלך	את	יואש	בן	אתו
	uthqch	ieushboth	bth	emlk	ath	iuash	bn	athu
	and-she-is-taking	Jehoshabeath	daughter-of	the-king	»	Joash	son-of	Ahaziah
								and-she-is-stealing
								him
	מתוך	בני	המלך	המומתים	ותתן	אתו	ואת	מינקתו
	mthuk	bni	emlk	emumthim	uththn	athu	uath	minqthu
	from-midst-of	sons-of	the-king	the-oens-being-put-to-death	and-she-is-giving	him	and	»
								wetnurse-of-him
	בחדר	המטות	ותסתירהו	יהושבעת	בת	המלך	יהורם	
	bchdr	emtuth	uthsthireu	ieushboth	bth	emlk	ieurm	
	in-chamber-of	the-couches	and-she-is-concealing-him	Jehoshabeath	daughter-of	the-king	Jehoram	
	אשת	יהוידע	הכהן	כי	היא	היתה	אחות	אחזיהו
	ashth	ieuido	eken	ki	eia	eithe	achuth	achzieu
	woman-of	Jehoiada	the-priest	that	she	she-was	sister-of	Ahaziah
								from-before
								Athaliah
								and-not
	המיתתהו							
	emiththeu							
	she-put-to-death-him							
12	ויהי	אתם	בבית	האלהים	מתחבא	שש	שנים	ועתליהו
	uiei	athm	bbith	ealeim	mthchba	shsh	shnim	uothlie
	and-he-was	with-them	in-house-of	the-Elohim	being-hidden	six	years	and-Athaliah
								reigning
								over
	הארץ							
	eartz							
	the-land							

⁹ And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he [is] the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

¹⁰ . But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

¹¹ But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

¹² And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.